



Gedenkveranstaltung in Châteaubriant - Cérémonie commémorative à Châteaubriant

Schüler aus der Holzwickeder Nachbarstadt Bergkamen mit der deutschen Flagge in Châteaubriant - Des élèves de la ville voisine de Holzwickede, Bergkamen, avec le drapeau allemand à Châteaubriant



2.1.9. Die Integration der Besiegten im 2. WK in die französische Gedächtnispolitik seit den 80er Jahren an einem Beispiel aus der Region: Schüler*innen aus Bergkamen in Gennevilliers (bei Paris) und Châteaubriant (Bretagne) - **L'intégration des vaincus de la Seconde Guerre mondiale dans la politique commémorative française depuis les années 80 à travers un exemple régional : des élèves de Bergkamen (ville voisine de Holzwickede) à Gennevilliers (près de Paris) et à Châteaubriant (en Bretagne)**

Le 22 octobre 1941, 27 résistants pris en otage dans une carrière de la commune bretonne de Châteaubriant ont été fusillés par l'occupant allemand. L'ancien maire de Gennevilliers, Jean Grandel, et un autre citoyen de la ville furent également victimes de cette exécution, ainsi que Guy Môquet, un Parisien âgé de 17 ans seulement, dont une école à Gennevilliers et une station de métro à Paris portent le nom.

Sur invitation des Français, une délégation de Bergkamen, dont faisaient partie deux élèves des cours de français et d'histoire du lycée de Bergkamen, s'est mise en route pendant les vacances d'automne 2004. Les deux jeunes ont déposé une gerbe au mémorial de la ville de Gennevilliers et ont également joué un rôle actif et très remarqué en tant que porte-drapeau lors de la cérémonie centrale à Châteaubriant : pour la première fois dans l'histoire des commémorations, une délégation allemande y a participé et a présenté les couleurs noir-rouge-or à la vue de tous. Malgré quelques regards sceptiques et aussi des commentaires critiques, ils ont pu résumer : „Alors que nous ... rejoignons la file des porte-drapeaux français et suivions la cérémonie, nous avons peu à peu pris conscience de l'importance de notre présence. Cette prise de conscience a été renforcée lorsque, soudain, les familles directes des victimes ainsi que des militaires de haut rang ont commencé à descendre la garde des porte-drapeaux avec nous et nous ont adressé leurs remerciements pour notre venue de manière émouvante“.

L'intégration des vaincus dans les lieux de mémoire nationaux des vainqueurs n'élimine certainement pas tous les conflits et les différences de mémoire, mais elle doit certainement être saluée comme une étape importante dans le développement de l'entente et de la réconciliation franco-allemande.

Am 22. Oktober 1941 wurden in einem Steinbruch der bretonischen Gemeinde Châteaubriant 27 als Geiseln genommene Widerstandskämpfer von den deutschen Besatzern erschossen. Dieser Hinrichtung fielen auch der frühere Bürgermeister von Gennevilliers, Jean Grandel, und ein weiterer Bürger der Stadt zum Opfer, sowie auch der erst 17jährige Guy Môquet aus Paris, nach dem in Gennevilliers eine Schule und in Paris eine Metrostation benannt sind.

Auf Einladung der Franzosen machte sich in den Herbstferien 2004 eine Bergkamener Abordnung auf den Weg, der zwei Schüler aus den Französisch- und Geschichtskursen des Bergkamener Gymnasiums angehörten. Die beiden Jugendlichen legten an der Gedenkstätte der Stadt Gennevilliers einen Kranz nieder und übernahmen auch auf der zentralen Feier in Châteaubriant eine aktive und viel beachtete Rolle als Fahnenträger: Zum ersten Mal in der Geschichte der Gedenkveranstaltungen nahm eine deutsche Delegation daran teil und präsentierte für alle sichtbar die Farben Schwarz-Rot-Gold. Trotz einiger skeptischer Blicke und auch kritischer Kommentare konnten die beiden resümieren: „Als wir uns ... in die Reihe der französischen Bannerträger einreihen und der Zeremonie folgten, wurde uns langsam die Bedeutung unserer Anwesenheit bewusst. Dieses Bewusstsein wurde verstärkt, als plötzlich die direkten Angehörigen der Opfer sowie hohe Militärs die Abnahme der Garde der Fahnenträger bei uns begannen und uns ihre Danksagungen für unser Kommen auf ergreifende Art und Weise entgegenbrachten.“



Deutsch-französisches Gedenken an die Opfer von Châteaubriant - Hommage franco-allemand aux victimes de Châteaubriant

Die Integration von Besiegten in nationale Gedächtnis- und Gedenkorte der Sieger beseitigt sicherlich nicht alle Konflikte und unterschiedlichen Erinnerungen, muss aber sicherlich gewürdigt werden als ein wichtiger Schritt in der Weiterentwicklung der deutsch-französischen Verständigung und Aussöhnung.

Für weitere Informationen - Pour en savoir plus:

